



**H
O
M
E
L
A
N
G
U
A
G
E
S
U
R
V
E
Y**

Complete this Home Language Survey at the student's initial enrollment in Chicago Public Schools.
(This form must be kept in the student's folder.)

School: _____ Room: _____ Unit: _____ Area: _____

Student Name: _____ Student ID No.: _____

English

1. Is a language other than English spoken at home?

No Yes _____ (Language)

2. Does the student speak a language other than English?

No Yes _____ (Language)

Home Language Code

Enter the appropriate language code
(from the back of this form) on this
line and in to IMPACT.

Spanish

1. ¿Se habla algún otro lenguaje que no sea ingles en el hogar?

No Sí _____ (Lenguaje)

2. ¿Habla el estudiante un lenguaje que no sea el inglés?

No Sí _____ (Lenguaje)

Polish

1. Czy językiem innym niż angielski mówi się w domu?

Nie Tak _____ (język)

2. Czy uczeń mówi innym językiem niż angielski?

Nie Tak _____ (język)

Chinese

1. 在家中是否說英語之外的一種語言
[] 否 [] 是 _____ (語言)

2. 該學生是否會說英語之外的一種語言
[] 否 [] 是 _____ (語言)

Arabic

1 - هل تتكلم في بيتك بلغة اخرى غير اللغة الانجليزية ؟
اللغة _____ نعم () لا ()

2 - هل يتكلم الطالب بلغة اخرى غير اللغة الانجليزية ؟
اللغة _____ نعم () لا ()

Bosnian/Croatian/Serbian

1. Da li se u kući govori na stranom jeziku (različitom od engleskog)?

[] NE [] DA _____ (jezik)

2. Da li učenik govori neki strani jezik (različit od engleskog)?

[] NE [] DA _____ (jezik)

Urdu

1 کیا گھر پر انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان بولی جاتی ہے؟

(زبان) _____ () نہیں () ہاں

2 کیا طالب علم گھر پر انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان بولتا ہے؟

(زبان) _____ () نہیں () ہاں

Signature of Parent/Guardian

Date

Signature of School Official

Date

Notes:

- The school staff who enrolls the student is required to obtain answers from the parent/legal guardian
- If the parent/guardian does not speak English and the school does not have staff who speaks the parent/guardian's language, identify the language spoken by the parent/guardian through any assistance available in the school (including students).
- If exact name of the language cannot be determined, enter the code for "Other" (099) as a temporary entry. The exact language must be determined within two weeks after the enrollment. Assistance from Area Compliance Facilitators is available.
- If multiple languages are specified in response to either of the two questions, ask the parent/guardian for the language of his/her choice.

***For Language Code Lists, see back.

HOME LANGUAGE CODE LIST

LIST OF LANGUAGE CODE (Language Sequence)

| CODE | LANGUAGE | CODE | LANGUAGE | CODE | LANGUAGE | CODE | LANGUAGE |
|------|----------------------|------|---|------|----------------------|------|---------------------|
| 001 | SPANISH | 035 | RUSSIAN | 072 | MENOMINEE | 119 | KONKANI |
| 002 | GREEK | 036 | CEBUANO (VISAYAN) | 073 | CAMBODIAN (KHMER) | 120 | KRIO |
| 003 | ITALIAN | 037 | GUJARATI | 074 | LAO | 121 | KURDISH |
| 004 | POLISH | 038 | LATVIAN | 075 | SHONA | 122 | LINGALA |
| 005 | GERMAN | 039 | SIoux (DAKOTA) | 076 | AFRIKAAN (TAAL) | 123 | LUGANDA |
| 006 | ALGONQUIN | 040 | NORWEGIAN | 077 | NEPALI | 124 | LUYIA (LUHYA) |
| 007 | SERBIAN | 041 | DANISH | 078 | MARATHI | 125 | LUNDA |
| 008 | KOREAN | 042 | ALBANIAN, CHEG | 079 | ONEIDA | 126 | YOMBE |
| 009 | PILIPINO (TAGALOG) | | (KOSOSVO/MACEDONIA) | 080 | HAUSAN | 127 | OKINAWAN |
| 010 | ARABIC | 043 | COMANCHE | 082 | PIMA | 128 | ORIYA |
| 011 | JAPANESE | 044 | FINNISH | 084 | PUEBLO | 129 | ORRI (ORING) |
| 012 | FRENCH | 045 | SLOVAK | 085 | IBO | 131 | PASHTO (PUSHTO) |
| 013 | SAMOAN | 046 | SWAHILI | 086 | TELUGU (TELEGU) | 132 | SIKKIMESE |
| 014 | HINDI | 047 | TAIWANESE (FORMOSAN) | 087 | CHOCTAW | 133 | SINDHI |
| 015 | BURMESE | 048 | CREEK | 088 | WINNEBAGO | 134 | SINHALESE |
| 016 | YIDDISH | 049 | HAITIAN - CREOLE | 090 | YORUBA | 135 | SOTHO |
| 017 | LITHUANIAN | | (049 AND 118 COMBINED) | 091 | MALTESE | 137 | TIBETAN |
| 018 | UKRANIAN | 050 | CHIPPEWA | 093 | ROMANY (GYPSY) | 139 | KACHE (KAJE, JJU) |
| 019 | HUNGARIAN | 052 | EWE | 094 | TAMIL | 142 | KPELLE |
| 020 | CZECH | 053 | PANJABI (PUNJABI) | 095 | HOPI | 143 | ILONGO (HILIGAYNON) |
| 021 | CANTONESE (CHINESE) | 055 | BULGARIAN | 096 | SLOVENIAN | 144 | EFIK |
| 022 | THAI | 056 | APACHE | 097 | CHEROKEE | 146 | MIEN (YAO) |
| 023 | PORTUGUESE | 057 | GAELIC (SCOTTISH) | 098 | CROW | 147 | CHADCHOW/TEDCHIU |
| 024 | SWEDISH | 058 | MACEDONIAN | 102 | GAELIC (IRISH) | | (CHINESE) |
| 025 | ASSYRIAN | 059 | MALAY | 103 | AKAN (FANTE, ASANTE) | 148 | FUKIEM/HOKKIEN |
| | (SYRIAC, ARAMAIC) | 060 | MALAYALAM | 104 | TULUAU | | (CHINESE) (Old 113) |
| 026 | ARMENIAN | 061 | NAVAJO | 105 | AMHARIC | 149 | HAINANESE (CHINESE) |
| 027 | ROMANIAN | 062 | INDONESIAN | 107 | BALINESE | 150 | SHANGAHI (CHINESE) |
| 028 | DUTCH/FLEMISH | 063 | KANNADA (KANARESE) | 108 | CHAMORRO | 151 | CROATIAN |
| 029 | HEBREW | 064 | ESTONIAN | 111 | ESKIMO | 152 | BOSNIAN |
| 030 | MANDARIN | 065 | FLEMISH | 113 | HAKKA (CHINESE) | 153 | ALBANIAN, TOSK |
| 031 | FARSI (PERSIAN) | 066 | KASHMIRI | 114 | WELSH | 162 | MAAY |
| 032 | TURKISH | 067 | BENGALI | 115 | GUYANESE | 163 | KRAHN |
| 033 | URDU | 068 | HIMONG | 116 | USE 049 (Haitian) | 199 | MONGOLIAN |
| 034 | VIETNAMESE | 070 | ICELANDIC | 118 | PAMPANGAN | 099 | OTHER |
| | | | LIST OF LANGUAGE CODE (Language Sequence) IN ALPHABETICAL ORDER | | | | |
| 076 | AFRIKAAN (TAAL) | 064 | ESTONIAN | 142 | KPELLE | 023 | PORTUGUESE |
| 103 | AKAN (FANTE, ASANTE) | 052 | EWE | 163 | KRAHN | 084 | PUEBLO |
| 042 | ALBANIAN, CHEG | 031 | FARSI (PERSIAN) | 120 | KRIO | 027 | ROMANIAN |
| | (KOSOSVO/MACEDONIA) | 044 | FINNISH | 121 | KURDISH | 093 | ROMANY (GYPSY) |
| 153 | ALBANIAN, TOSK | 065 | FLEMISH | 074 | LAO | 035 | RUSSIAN |
| 006 | ALGONQUIN | 012 | FRENCH | 038 | LATVIAN | 013 | SAMOAN |
| 105 | AMHARIC | 148 | FUKIEM/HOKKIEN | 122 | LINGALA | 007 | SERBIAN |
| 056 | APACHE | | (CHINESE) (Old 113) | 017 | LITHUANIAN | 150 | SHANGAHI (CHINESE) |
| 010 | ARABIC | 102 | GAELIC (IRISH) | 123 | LUGANDA | 075 | SHONA |
| 026 | ARMENIAN | 057 | GAELIC (SCOTTISH) | 125 | LUNDA | 132 | SIKKIMESE |
| 025 | ASSYRIAN | 005 | GERMAN | 124 | LUYIA (LUHYA) | 133 | SINDHI |
| | (SYRIAC, ARAMAIC) | 002 | GREEK | 162 | MAAY | 134 | SINHALESE |
| 107 | BALINESE | 037 | GUJARATI | 058 | MACEDONIAN | 039 | SIoux (DAKOTA) |
| 067 | BENGALI | 115 | GUYANESE | 059 | MALAY | 045 | SLOVAK |
| 152 | BOSNIAN | 149 | HAINANESE (CHINESE) | 060 | MALAYALAM | 096 | SLOVENIAN |
| 055 | BULGARIAN | 049 | HAITIAN - CREOLE | 091 | MALTESE | 135 | SOTHO |
| 015 | BURMESE | | (049 AND 118 COMBINED) | 030 | MANDARIN | 001 | SPANISH |
| 073 | CAMBODIAN (KHMER) | 113 | HAKKA (CHINESE) | 078 | MARATHI | 046 | SWAHILI |
| 021 | CANTONESE (CHINESE) | 080 | HAUSAN | 072 | MENOMINEE | 024 | SWEDISH |
| 036 | CEBUANO (VISAYAN) | 029 | HEBREW | 146 | MIEN (YAO) | 047 | TAIWANESE/FORMOSAN |
| 108 | CHAMORRO | 014 | HINDI | 199 | MONGOLIAN | 094 | TAMIL |
| 147 | CHADCHOW/TEDCHIU | 068 | HIMONG | 061 | NAVAJO | 086 | TELUGU (TELEGU) |
| | (CHINESE) | 095 | HOPI | 077 | NEPALI | 022 | THAI |
| 097 | CHEROKEE | 019 | HUNGARIAN | 040 | NORWEGIAN | 137 | TIBETAN |
| 050 | CHIPPEWA | 085 | IBO | 116 | USE 049 (Haitian) | 104 | TULUAU |
| 087 | CHOCTAW | 070 | ICELANDIC | 127 | OKINAWAN | 032 | TURKISH |
| 043 | COMANCHE | 143 | ILONGO (HILIGAYNON) | 079 | ONEIDA | 018 | UKRANIAN |
| 048 | CREEK | 062 | INDONESIAN | 128 | ORIYA | 033 | URDU |
| 151 | CROATIAN | 003 | ITALIAN | 129 | ORRI (ORING) | 034 | VIETNAMESE |
| 098 | CROW | 011 | JAPANESE | 118 | PAMPANGAN | 114 | WELSH |
| 020 | CZECH | 139 | KACHE (KAJE, JJU) | 053 | PANJABI (PUNJABI) | 088 | WINNEBAGO |
| 041 | DANISH | 063 | KANNADA (KANARESE) | 131 | PASHTO (PUSHTO) | 016 | YIDDISH |
| 028 | DUTCH/FLEMISH | 066 | KASHMIRI | 009 | PILIPINO (TAGALOG) | 126 | YOMBE |
| 144 | EFIK | 119 | KONKANI | 082 | PIMA | 090 | YORUBA |
| 111 | ESKIMO | 008 | KOREAN | 004 | POLISH | 099 | OTHER |